

ἐραυτόν, ἡ δόξα μου οὐδέν ἐστιν. ἐστὶν  
 myself, the glory of me nothing is. Is  
 ὁ πατήρ μου ὁ δοξάζων με, ὃν  
 the Father of me the (one) glorifying me, whom  
 ὑμεῖς λέγετε ὅτι θεὸς ὑμῶν ἐστίν, 55 καὶ  
 you are saying that God of you is, and  
 οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα  
 not you have known him, I but have known  
 αὐτόν· κἂν εἴπω ὅτι οὐκ  
 him; and if ever I should say that not  
 οἶδα αὐτόν, ἔσομαι ὅμοιος ὑμῖν  
 I have known him, I shall be like you  
 ψεύστης· ἀλλὰ οἶδα αὐτόν καὶ τὸν  
 liar; but I have known him and the  
 λόγον αὐτοῦ τηρῶ. 56 Ἀβραάμ ὁ  
 word of him I am observing. Abraham the  
 πατήρ ὑμῶν ἠγαλλιάσατο ἵνα  
 father of you exulted in order that  
 ἴδῃ τὴν ἡμέραν τὴν ἐμήν, καὶ εἶδεν  
 he might see the day the mine, and he saw  
 καὶ ἐχάρη. 57 εἶπαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι  
 and rejoiced. Said therefore the Jews  
 πρὸς αὐτόν Πεντήκοντα ἔτη οὐπω  
 toward him Fifty years not yet  
 ἔχεις καὶ Ἀβραάμ ἐώρακας;  
 you are having and Abraham you have seen?  
 58 εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς Ἀμήν ἀμήν  
 Said to them Jesus Amen amen  
 λέγω ὑμῖν, πρὶν Ἀβραάμ γενέσθαι  
 I am saying to you Before Abraham to become  
 ἐγὼ εἰμί. 59 ἤραν οὖν λίθους  
 I am. They lifted up therefore stones  
 ἵνα βάλωσιν ἐπ' αὐτόν·  
 in order that they might throw upon him;  
 Ἰησοῦς δὲ ἐκρύβη καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ.  
 Jesus but hid and went out of the temple.

**9** Καὶ παράγων εἶδεν ἄνθρωπον τυφλὸν  
 And going beside he saw man blind  
 ἐκ γενετῆς. 2 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν οἱ  
 out of birth. And questioned him the  
 μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες Ῥαββεί, τίς  
 disciples of him saying Rabbi, who  
 ἡμαρτεν, οὗτος ἢ οἱ γονεῖς αὐτοῦ,  
 sinned, this (one) or the parents of him,  
 ἵνα τυφλὸς γεννηθῆ;  
 in order that blind he should be generated?

myself, my glory is nothing. It is  
 my Father that glorifies me, he who  
 you say is your God; 55 and yet you  
 have not known him. But I know  
 him. And if I said I do not know him  
 I should be like you, a liar. But I  
 do know him and am observing his  
 word. 56 Abraham the  
 your father rejoiced greatly in the prospect  
 of seeing my day, and he saw it and  
 rejoiced." 57 Therefore the Jews  
 said to him: "You are not yet fifty years  
 old, and still you have seen Abraham?"  
 58 Jesus said to them: "Most truly I say  
 to you, Before Abraham came into existence,  
 I have been." 59 Therefore they  
 picked up stones to hurl [them] at  
 him; but Jesus hid and went out of the  
 temple.

**9** Now as he was passing along he  
 saw a man blind from birth. 2 And his  
 disciples asked him: "Rabbi, who sinned,  
 this man or his parents, so that  
 he was born blind?"

58\* I have been=ἐγὼ εἰμί (e-go' ei-mi') after the a'orist infinitive clause  
 πρὶν Ἀβραάμ γενέσθαι and hence properly rendered in the perfect tense.  
 It is not the same as ὁ ὢν (ho o'n), meaning "The Being" or "The  
 I Am" at Exodus 3:14, LXX.